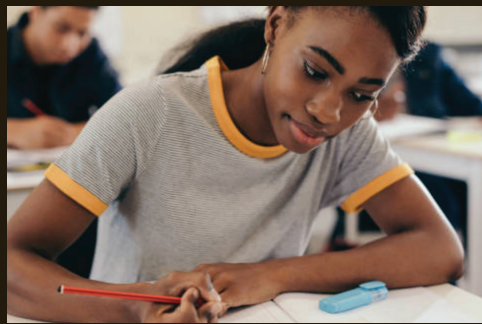


# Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English / Setswana

June 2020 Edition 1



**Matric  
rewrite  
exams  
rescheduled**  
Page 4



**Over-  
crowding  
to be  
reduced**  
Page 13

## SASSA rolls out Social Relief of Distress Grants

**APPLYING** for the special R350 coronavirus relief grant will be easy and paperless.

### More Matshediso

**T**he Department of Social Development has relooked at and strengthened the criteria and payment methods for the COVID-19 Social Relief of Distress Grant.

Qualifying applicants of the new grant will receive R350 per month from May to October 2020.

The applicant should be a South African citizen, permanent resident or refugee registered on the Home Affairs system and living within the borders of the Republic of South Africa.

Department of Social Development Minister Lindiwe

Zulu says the full-scale implementation of the new grant is currently under way, following the successful pilot test of a contactless application system.

"We have set up a dedicated WhatsApp line, after having tested the concept through the Department of Health's WhatsApp platform," she says.

According to the department, 15 000 applications were loaded onto the system during the test phase and all qualifying applications were due to be paid by 15 May.

Minister Zulu says the department will remain vigilant and not tolerate any form of fraud and corruption.

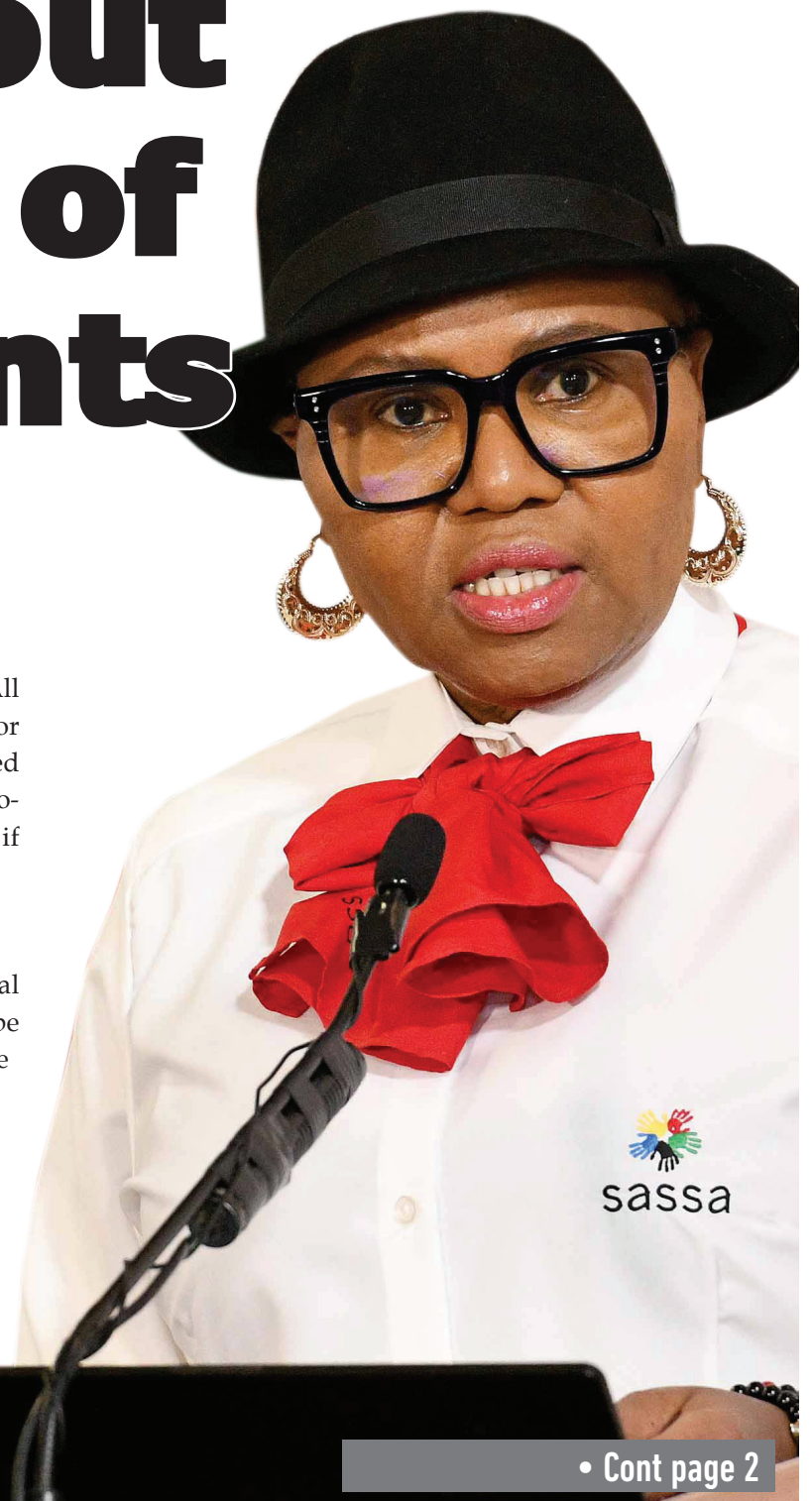
"We have thus built in strong cyber security and monitoring

mechanisms in this regard. All instances of suspected fraud or corruption will be investigated thoroughly," she says. Appropriate action will be taken if misconduct is established.

### How to apply

The special COVID-19 Social Relief of Distress Grant will be implemented in terms of the existing avenue provided for by the Social Relief for Distress channel, which is

■ **Minister of Social Development Lindiwe Zulu says the department will not tolerate any form of corruption related to the COVID-19 Social Relief of Distress Grant.**



• Cont page 2



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

### CONTACT US

Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083



**FREE COPY NOT FOR SALE**





## Temokerasi ya rona ke yona e e tla re thusang gore re tšhwemoge mo dinaleng tsa **COVID-19**

**G**o le gantsi ga re ke re bona mosola wa temokerasi ya rona.

Fela ke yona selo se se botlhokwa thata fa re le mo kgaratlhong ya go fenya leroborobo la mogare wa *corona*.

Mo lefatsheng re e nngwe ya dinaga tse di nang le baagi ba bantsi ba ba rarabololang matsapa a bona ka ditsela tsa sepolotiki. Dipatlisiso tsa ngwaga wa 2018 tse di dirilweng ke Pew Research Center di ribolotse gore maAforika Borwa a itshepetse thata mo ditharabololong tsa sepolotiki fa go tla mo mererong eo ba dumelang thata mo go yona, e e jaaka ya tlhokomelo ya boitekanelo, ya thuto, ya kgololesego mmogo le ya bonweenwee.

Dipatlisiso tseno di supa seo re se itseng ka rona. Ga go sepe se re se ratang thata go tshwana le go bontshana mabaka le puso mmogo le batho ba borona fa go tla mo mererong e e botlhokwa. Re na le baagi ba ba matlhagatlhaga mo setšhabeng bao ka dinako tsotlhe ba emeng sejaro go emelela dikgololesego le ditshwanelo tsa rona tse di botlhokwa.

E nngwe ya dilo tse re di fitlheletseng ka temokerasi ya rona ke gore moAforika Borwa mongwe le mongwe o dumela gore Molaotheo o a mo sireletsa le gore dikgotlatshekelo tsa rona ga di tsaye letlhakore e bile di tlhokomela dikgatlhagelo tsa bona.

Ke gopoditswe seno fa ke ne ke le kwa Kapa Botlhaba go tlhatlhoba maemo a porofense gore a tsamaya kae mo go ipaakanyetseng go samagana le mogare wa *corona*.

Yo mongwe wa babegadikgang o ne a mpotsa gore a ga ke tshwenngwe ke dikgetse tse di leng teng ga jaana tsa gonkisa kgotlatshekelo tse di emang kgatthanong le dikarolo tse di rileng tsa Molao wa Tsamaiso

ya Masetlapelo.

Molao ono ke ona o melawanao e mengwe e tswang ka leina la ona go latela fa re ne re begela baagi gore naga e tsene mo kgatong ya maemo a masetlapelo e le go lwantshana le mogare wa *corona*.

Go tloga motsing o matsapa ano a simolotseng ka ona, batho ba le bantsinyana ba diragaditse ditshwanelo di le dintsinzana mme ba re isa kwa kgotlatshekelo. Kgetse ya ntlha ya go lwantshana le melaokiletso ya go sekega nakwana ditiro tsa ka fa nageng e ne ya isiwa kwa kgotlatshekelo mo bekeng ya ntlha re simolotse ka dikgato tsa go sekega nakwana ditiro tsa ka fa nageng re isiwa ke moagi wa kwa Mpumalanga yo a neng a batla gore a se ile diwe go tsaya leeto go ya lesong.

Mo dibekeng di le supa tse di latetseng re bone dikgetse di le dintsinzana tse di re isang kwa kgotlatshekelo go tswa mo bathong ba le bantsinyana, dikereke, mekgatlho ya sepolotiki, mekgatlho e e seng ya puso (di-NGO) mmogo le go tswa le mo dikgwebong di le dintsinzana tse di ganetsanang le kiletso e e rileng kgotsa dikiletso tse di rileng tsa melaokiletso e e sa ba itumediseng ya go sekega nakwana ditiro tsa ka fa nageng.

Ba bangwe ba fentse dikgetse tseo fa ba bangwe bona ba reteletswe. Ba bangwe ba tlhaseditse kgotlatshekelo gore dikgetse tsa bona di tlhoka go rarabololwa ka lepotlapotla mme dikgetse tsa bona di ne tsa tshololwa ka mabaka a gore ga di a potlaka fa ba bangwe ba atlegile go bona ditharabololo tseo ba neng ba di lebeletse. Ba bangwe bona ba ne ba gogela dikgetse tsa bona kwa morago go latela go buisana le puso.

Le fa tota re batla go efoga dikgato tsa go isa puso kwa kgotlatshekelo, re tshwanetse re amogege gore baagi ba ba sa

itumedisiwang ke dikgato tse di rileng tse puso e di tsereng ba na le tshwanelo ya go leba kwa dikgotlatshekelo tsa rona go kopa katlholo nngwe le nngwe e e ka ba kgotsofatsang. Tseno ke dikgato tse di tlwaelegileng mo molaotheong wa temokerasi e bile ke seo se amogetsweng ka diatla tsoopedi mo nageng eo e obamelang go busiwa ka molao.

Re tsentse tirisong dikgato tsa maikarabelo go netefatsa gore karolo nngwe le nngwe ya puso e ikarabela ka tshwanelo mo diphuruphutsong tse di mabapi le molaotheo. Fa re fitlhelwang e le gore re sitetse batho, re tla rawesiwa maikarabelo ke dikgotlatshekele, mme go feta moo, baagi ba rona le bona ba tla tlhoka gore re ikarabele mo go seo. Ntle le dikgotlatshekelo tsa rona, re ikarabela gape le mo go Ditheo tse di Sireletsang Molaotheo wa Temokerasi tse di netefatsang gore ditshwanelo tsa baagi ba rona di a diragadiwa mmogo le ditheo tsotlhe tse di leng teng tse di samaganang le ditiro tsa go ikgatolosa molao ga puso e leng tseo di netefatsang fa molao o obamelwa.

Jaaka ke boleletse mmega dikgang yono gore, moAforika Borwa yo mongwe le yo mongwe o na le tshwanelo ya go re bulela kgetse kwa kgotlatshekelo, mme le nna, jaaka ke le Moporesitente, ga ke na tshwanelo ya go ka ema fa pele ga ope go mo thibela go diragatsa tshwanelo ya gagwe.

Go ntse go na le dipuo tse di ganetsanang le melaokiletso e e galefileng ya ka fao re tsibogelang mogare wa *corona* ka yona, mme di tla tswela go nna teng, go simolola ka ditsela tseo re bokeletsang le go dirisa tshedimosetso eno ka yona go phopholetsa, go tsenyeletsa le seelo se se sa itumediseng se se tlhodilweng ke go sekega nakwana ditiro tsa ka fa nageng, mmogo le melaokiletso e

le leng teng. Re le puso ga re ise re ikuele gore dikganetsano tsa mothale ono di tshoseduwe kana di fedisiwe.

Boammaruri tota ke gore, dikganetsano dingwe le dingwe, fa di le mosola, di re thusa gore re fetole ditsela tsa rona gore re kgone go tsamaya ka lebelo mo diphetogong le mo dikgatong tse re di tsayang. E re bula matlho mo go tseo re neng re sa di bone gore re kgone go tlhologanya dikgwetlho tse re tobaneng le tsona botoka.

Ke kgale re ntse re bua gore fa go tla mo ditshwetsong tse re di tsayang mo go samaganang le mogare wa *corona* mmogo le mo go kwaleng melaokiletso ya teng, re kaelwa ke tshedimosetso e e leng teng ya saense, ikonomi le e nngwe e e botlhokwa e e leng teng. Fa go kgonegang mo dikgwetlhong tseno tse re tobaneng le tsona, re ikemiseditse go batla maikutlo a batho mmogo le go utlwa se se leng mo mafatlheng a bona. Re batla gore maAforika Borwa otlhe e nne karolo ya dikgato tseno tsa ka fa nageng.

Maikutlo a baagi a tlhoka go sekegelwa tsebe le mo dinakong tse di boima di tshwana le tseno.

Leroborobo la mogare wa *corona* mmogo le dikgato tse re di tsereng go lwantshana le lona di tlisitse maima mo matshelong a batho ba borona. Di tlhotlhile dikgoreletsi di thiba letsatsi le tshotlego e e seng kana ka sepe.

Le fa tota re ka supa dikgato tse re di tsereng go fokotsa lebelo la gore mogare ono o aname, go santse go le go gontsi go re tlhokang go go dira. Dibekere le dikgwedi tse di tlang di tla re ketefalela mme di tla tlhoka gore batho ba borona ba itime go le gontsi go feta mo malobeng.

Ka jalo leroborobo leno le tla tswela go ketefaleletsa setšhaba sa rona le ditheo tsa rona. Le fa re tla bo re bulela ditiro tsa

ikonomi kgato ka kgato, maemo a ditlhokwa tsa batho ona a tla amega tota. Fa re santse re samagana le bothata jono, re tla tswela go thulana ka ditlhogo, go se dumelane le go ganetsana.


Jaaka re tla bo re mekamekana le seemo se se sa iketlang, Molaotheo wa rona e tla nna sekaedi se segolo se se re supetsang tsela le go re sireletsa. Temokerasi ya rona e e matlhagatlhaga e re naya matla le tsetsepelo e re e tlhokang gore re supuge mo boteng jwa mathata ano.

Fela jaaka puso e dumela gore dikgetse tsotlhe tse di isitsweng kwa kgotlatshekelo ke baagi ga di a tlhotlhediswa ke bolotsana bope, le rona re tshwanetse go dumela gore ditshwetso tse di tsewang ke puso le tsona di tsewa go sena bolotsana bope e bile maitlhommo a tsona ke go tsholetsa dikgatlhagelo tsa maAforika Borwa go na le go tlisa dikgotlang.

Maitlhomomagolo a rona e santse e le ona a go boloka matshelo a batho. Tshwetso nngwe le nngwe e re e tsayang e ikaegile ka tlhokego ya go babalela matshelo le seriti sa batho jaaka go tlhalositswe mo Molaotheong.

Re tla tswela go amogela dikakanyo tse di farologanang le tsa rona – tota le tse di re tlontlololang – tse di mabapi le ka fao re samaganang le mogare wa *corona*. Dikakanyo tsotlhe di a re fatlhosa le go re thusa gore re dire dilo botoka le ka botlhale.

Go diragatsa ditshwanelo tsa kgololesego ya go ntsha maikutlo a gago, go ikamanya le batho ba bangwe le go bua jaaka o rata ke ditshupetso tse di supang ka fao temokerasi ya rona e dirang sentle ka teng.

Mme go feta seno ke gore ditshwanelo tseno di botlhokwa thata gore naga ya rona e kgone go atlega mo kgaratlhong e re e tshwaraganetseng ya go fenya mogare ono wa *corona*. 

# Kiletso ya motsoko e tla boloka matshelo a batho



## Silusapho Nyanda

**B**atho ba ba tsubang ba ba welwang ke leru la go tshwarwa ke mogare wa corona (COVID-19) ba mo kotsing ya go welwa ke dingalo tse di boitshegang.

Mogare wa COVID-19 ke mogare o o kgoreletsang dikarolo tsa go hema. Ka ntlha ya seno, batho ba ba tsubang ba na le kgonagalo e tona ya go ka welwa ke leru la dingalo tse di seng kana ka sepe go feta tseo batho ba ba iseng ba kgome motsoko mo matshelong a bona ba ka itemogelang tsona, ga rialo Ngaka Catherine Egbe, moitseanape wa saense mo Yuniting ya Dipatlisiso tse di Malebana le Notagi, Motsoko le Diritibatsi tse Dingwe kwa Lekgotleng la Dipatlisiso ka tsa Boitekanelo la Aforika Borwa.

Ngaka Egbe o tthalosa gore go goga motsoko go a itsege gore go tlhola malwetse a le mantsi a magolo a a tsa-

maisanang le matshwao a a bogale a COVID-19.

Ona a tsenyeletsa:

- malwetse a kankere
- bolwetse jwa pelo le jwa go swa letlhakore
- bolwetse jwa go hupelana
- bolwetse jwa tshukiri.

“Le fa go goga motsoko e se selo se se tlholang gore motho a bolawe ke COVID-19, fela go ka tlhola seno ka tsela nngwe ka ntlha ya gore bagogi ba motsoko ba ka tshwarwa ke bolwetse jo bo ka koafatsang motho mme a bolawa ke mogare ono,” o tthalositse jalo.

Mo godimo ga seno, go goga motsoko go koafatsa dikarolo tsa ka fa teng tsa motho mme seno se tlhola gore mmele o reteletse ke go dira tiro ya yona ya go lwantshana le malwetse.

Ngaka Egbe a re go goga motsoko go lokolola dikhemikhale di feta di le 7 000 mme mo go tsona; di le 250 tsa dikhemikhale tseno di totobaditswe gore di kotsi mo mmeleng wa motho.

Mme go tswa mo go tsona dikhemikhale tseno di le 250, di le 69 tsa tsona di itsege gore ke tsona tse di tlholang bolwetse jwa kankere. Seno se koafatsa boitekanelo jwa bagogi ba motsoko mmogo le jwa batho ba ba leng gaufi le bona fa ba goga motsoko.

O tthalositse gape le gore balwetse bao ba tshwerweng ke bolwetse jwa lohube (TB) mmogo le bao ba tshwerweng ke bolwetse jwa go hupelana le bona ba mo kotsing e kgolo fa go tla mo go COVID-19.

“Ga jaana, go na le bopaki jo bo bontshang gore batho ba ba nang le bolwetse jwa go hupelana ba mo kotsing e e seng kana ka sepe e e ka fetsang e ba thudisitse botla ka tlhogo fa ba ka tshwarwa ke COVID-19. Ga jaanong ga gona dipatlisiso tse di rebotsweng tse di totobatsang fa balwetse ba ba nang le TB ba le mo kotsing, fela Mokgatliho wa Lefatshe wa Merero ya Boitekanelo (WHO) o lemositse batho gore ga go sepe se se ka thibelang gore

motho yo a nang le TB a ka welwa ke matsadi fa a ka bo a tshwarwa ke COVID-19.”

O tthalositse gore tshwetso ya go ilelwa ga go rekisiwa ga motsoko mo kगतong ya ga jaana ya go sekega nakwana ditiro tsa ka fa nageng e mabapi le go thusa baagi.

## Go rekisiwa ga motsoko

Moporesitente Cyril Ramaphosa kwa tshimologong o ne a tthalosa gore fa re tsena mo kगतong ya bone, go rekisiwa ga motsoko go tla letlelelwa fela puso e ne ya busetsa mora go tshwetso eno go latela gore Lekgotla la Naga le le Jarileng Maikarabelo a Mogare wa Corona (NCCC) le batle maikutlo mmogo le go tlhabiwa botlhale ke baitseanape mo mererong ya boitekanelo le bannaleseabe ba ba farologaneng.

Ngaka Egbe a re ntle le ditlamorago tsa go goga motsoko tse di tlholang malwetse a mangwe, gantsi fa batho ba goga motsoko ba na le go gogisana e leng selo se se ka oketsang lebelo la tshwaetsano ya COVID-19 mo baaging.

“Gakologelwa gore batho ba gakolodiwa gore ba se kgome melomo ya bona, dinko le matlho. Fa motho a tsuba, a ka se kgone go latela ditaelo tseno tsa go itlhokomela,” ga rialo Ngaka Egbe.

Mo nageng e e renang ka malwetse a Mogare wa Lebolelateng/Lebolelateng, TB, tirisobotlhaswa ya diritibatsi mmogo le ka go itshiela, gareng ga dikgwetlho tse dingwe tse dintsi, Ngaka Egbe a re o dumela gore puso e tsere tshwetso e e nepileng go tswelela ka dikiletso tsa yona.

O tthalositse gape gore puso e dirisa tshedimosetso e ba nang le yona go tsaya dikgato tsa go ipabalela gore e tswelela go sireletsa maAforika Borwa gore ba se ke ba welwa ke leru le le

wetseng dinaga tse dingwe tse di jaaka naga ya Italy.

“Batho ba tshwanetse go gakologelwa gore dikiletso tseno ga di a tla go nnela ruri,” o tthalositse jalo.

Gajaanong naga ya Aforika Borwa e na fela le didirisiwa tsa go thusa go hema di se kalo mme fa go ka diragala gore palo ya batho ba ba tlhokang thuso ya didirisiwa tseno e oketsege fa leuba leno le santse le re aparetse, naga e ka iphitlhela e le mo tobetobeng e e seng kana ka sepe mme ya iphitlhela e sa tlhole e kgona go tswa thuso batho ba ba e tlhokang.

“Re na fela le bobotlana jwa dithusa go hema tse di kwa godingwana ga di le 3 000. Nagana fela fa batho ba ba leng kwa godimo ga dingwaga di le 65 ba ba tsubang ba ka tlhoka dithusa go hema tseno. Re ka iphitlhela re tlhoka dithusa go hema di le 10 000 go ka thusa fela batho bao. Seno ke se sengwe sa dilo tse puso e batlang go ka di fapoga.

Re solofela gore batho ba tla tsaya seemo seno jaaka tshono ya go simolola go tlogela go goga motsoko,” o tthalositse jalo.

Dipegelo tse dingwe ka ga seno di ka fitlhelwa mo go [sanews.gov.za](http://sanews.gov.za)

## A o ne o itse?

- O ka letsetsa Mokgatliho wa Naga o o Emang Kgatlihanong le go Goga Motsoko mo go 011 720 3145 go bona thuso ya go tlogela go goga motsoko.
- Mokgatliho wa Naga ya Aforika Borwa wa Merero ya Bolwetse jwa Kankere o na le lenaane le o le tsamaisang mo inthaneteng, le le tlamelang batsobi ba ba batlang go tlogela go goga motsoko ka tshetsetso le tshedi-mosetso mo go: <http://www.ekickbutt.org.za>.